

# iveta gal drzewiecka



## Stálice a mladé hviezdy slovenskej ilustrácie v roku 2018

Minuloročná produkcia kníh pre deti a mládež opätovne potvrdila, že ilustrátorská tvorba našich výtvarníkov predstavuje plnohodnotnú súčasť „multiverza“ svetovej ilustrácie. Ak by sme ju mali prirovnať k hviezdnej oblohe, aj v roku 2018 sme na nej mohli pozorovať žiaru stálic, ktoré sa pohybujú po známych obežných dráhach, no i zrod a slubné žmurkanie nových hviezd či neočakávané astronomické úkazy.

### NEBESKÁ SFÉRA TRADIČNÝCH ILUSTRÁTORSKÝCH TECHNÍK A POSTUPOV

Základňu slovenskej ilustrácie predstavuje tvorba etablovaných ilustrátorov, ktorých vydavateľstvá oslovujú v súvislosti s určitými literárnymi žánrami pre ich vyprofilovaný ilustrátorský prejav. **Martina Kellenbergera** poznáme v poslednej dobe ako ilustrátora, ktorý vizuálne stvárnjuje literárne diela čerpajúce z folklórnych tradícií, regionálnej histórie a povestí. Tomu zodpovedá aj cha-

rakter jeho ilustrácií, v ktorých sa mieša motivácia, ornamentálnosť a žartovnosť ľudového umenia s hravou imagináciou. V tomto duchu sa nesie i výtvarné spracovanie minuloročnej rozšírenej reedície tradičných rozprávok a hádaniek P. Glocka *Čarovala Anička, šalamúnska hlavička* (vyd. Daxe) či výber Šikulových próz *Deti* (vyd. Ikar). Ten dostal zásluhou **Márie Rojko** svieži grafický dizajn vyvažujúci barokovú dekoratívnu Kellenbergerovej perokresby. Aj pre ilustrátorský svet však bolo nepochybne významnejšou udalosťou vydanie slovenského prekladu fantazijnej rozprávky M. Endeho *Čárymáryfučpunč* (vyd. Ikar). M. Kellenberger k nej vytvoril ilustrácie ešte pred takmer tromi desaťročiami, no kvôli ponovembrovým udalostiam a odloženému vydaniu zostali pred publikom dlho skryté na dne zásuvky. Z dnešného pohľadu sa v nich Kellenberger predstavil v atypickom žánri a výtvarnej polohe; nonsenzuálny príbeh plný čarodejníkov a alchymie mu umožnil naplno rozvinúť vtipné a zároveň bizarné prepojenia rozprávkového a moderného sveta.

Povešť činorodého a širokospektrálneho autora potvrdil **Juraj Martiška**. Je-

ho vecné ilustrácie k heslám populárno-náučnej encyklopédie M. Hlušikovej *Starovek pod lupou* (vyd. Perfekt) charakterizuje graficky prítiažlivá dokumentárna hodnota. Z hľadiska žánru, ktorý sa u nás objavuje iba raritne, je pozoruhodné vydanie výberu Martiškových komiksov (*3x komiks*, vyd. Perfekt). Príbehy sú situované do histórie a prinášajú nielen zábavné a dobrodružné čítanie, ale aj morálne ponaučenie. Pre autora príznačné lavírovanie medzi pólmi kresleného humoru a nežnej poézie napĺňajú akvarely v knihách pre najmenších (E. Slobodová: *Slovenské riekanky, rečňovanky, veršovanky a vyčítovanky*, vyd. Fortuna Libri; H. Marčeková: *Ako sa Otko potkol o Fidlibuma*, vyd. Ikar). Tendenciu k experimentálnemu uvoľňovaniu ilustratívnosti v prospech maliarskeho náznaku však naznačuje výtvarné stvárnenie dvoch ďalších kníh – detského príbehu T. Revajovej *Rok Sivka ohniváka* (vyd. Trio Publishing) a románu pre starších čitateľov *Zádušní mše za hraběnkou* (vyd. Jas) od českého autora J. Holuba.

**Peter Uchnár** a **Vladimír Král** sú ilustrátormi, ktorých takisto netreba nijako zvlášť predstavovať. Obidvaja, hoci každý po svojom, využívajú recepčnú prítiaživosť maliarskej bravúry a programovo narábajú s ponorom diváka do nadreálneho sveta rozprávania. Uchnárove ilustrácie (K. Mikolášová: *Príbehy z prameňa*, Vydavateľstvo SSS; M. Rúfus: *Koza rohatá a iné rozprávky*, vyd. Perfekt; S. Repaský: *Natálkine dobrodružstvá*, vyd. Albatros) sa už tradične pridržiavajú u publika overeného imaginatívneho realizmu a rozvinutej fantazijnosti. Na konte V. Krála pribudla okrem ďalšej zo série obojstranných kníh s tradičnými detskými rozprávkami (M. Ďuričková: *Janko Hraško/O Janičkovi*, vyd. Buvik) veľkolepá ilustrátorská výbava Hevie-

rovej *Vtáčej legendy* (vyd. Trio Publishing). V rozprávkovom príbehu o vtáctve a lietaní sa ornitologická faktografia preplieta s mytologizujúcou fikciou, čo odráža i Kráľov robustný, archetypálny spôsob tvarovej štylizácie a zemitá farebnosť malieb, čím si pripomínajúce archaické formy výtvarných kultúr staroveku. Zmes chvejivých maliarskych faktúr, plastických a grafických foriem (lineárna kresba, šrafúry, štruktúry) vyjadruje nežnú a ladnú, ale aj démonickú a mystickú krásu obyvateľov vtáčej ríše. Ilustrátor do malieb vkladá humorné, surreálne a nonsenzuálne prvky, čím sa tento svet stáva pre človeka ešte viac záhadným a neuchopiteľným. V línii imaginatívneho poetizmu, blízkej dvom spomenutým autorom, nesie sa aj obrazové stvárnenie *Povestí, príbehov a povedačiek z východu Slovenska* (L. Petraško, Vydavateľstvo Matice slovenskej) od **Anny Hausovej**, významnej výtvarníčky východoslovenského regiónu.

Ďalšou z ilustrátorských stálic, ktoré odolávajú lákadlám digitálnych technológií, je **Martina Matlovičová**. Autorku popri humornosti špecifikuje vyhranený výtvarný nonkonformizmus, technická invencia a prekvapivosť rozvíjania literárnej narácie prostredníctvom obrazu. V minulom roku pripravila náležite „tukané“ obrázky pre opätovné vydanie rozprávky P. Karpinského *Ako sme s Ťuktukom ťuktukovali* (vyd. Slovart). Kombinácia nedbalého, zdanlivo naivného kresliarskeho a maliarskeho rukopisu s postupmi scrapbookingovej koláže evokuje bezstarostnosť detského videnia sveta. Protipól metafyzickej vážnosti predstavujú maľby **Daniela Brunovského** k *Iasonovi a Medei* (vyd. Perfekt), v poradí už piatemu príbehu z antickej mytológie v podaní B. Panákovkej. Autor, nepopierateľne inšpirovaný dávnejším stvárnením mytologických prí-

behov v knižných ilustráciách svetového veľikána Maxa Ernsta, ich vystaval na báze enigmatickosti snových fantázií.

V porovnaní so skoršími tradíciami slovenskej ilustrátorskej tvorby sa monochromatická grafika v knihách pre deti a mládež uplatňuje iba zriedkakedy. V minulom roku sme ale mohli objaviť seriózne poňatú kresbovú ilustráciu v paperbackovom vydaní dobrodružnej fantastiky Ivety Kesnerovej *Deň, keď som zmenil svet* (vyd. Ikar). Pôvodcom tohto „raritného výskytu“ je **Ján Kuriniec**, ktorý, našťastie, tento typ ilustrácie v našich končinách udržiava pri živote už systematicky.

## HORIZONT DIGITÁLNYCH TECHNOLÓGIÍ

**Daniela Olejníková** je v súčasnosti považovaná za najvýraznejšiu slovenskú ilustrátorku tvoriacu digitálnymi postupmi. V minulom roku do spektra vizuálnych podôb detskej lektúry prispela výtvarným spracovaním príbehu J. Šajgálkovej *Ema a Max: Rozprávka o pisíkovi Gagarinovi* (vyd. LIC). Obsahovo nekomplikované ilustračné „jednoaktovky“ z rodinného života detí autorka obohacuje grafickým experimentom. Ilustrácie sú projektované pre tlač priamymi farbami, vynútená jednoduchosť kresby a tvarovej štylizácie je v nich ale dynamicky vyvažovaná perceptuálne bohatšími štruktúrami dizajnových potlačí a tonálnymi prechodmi pripomínajúcimi zrno mezzotinty. Výsledný „retrovzhľad“ grafik podporuje hra s priznaným ofsetovým rastrom a zámernými „nedokonalosťami“ sútláče farieb. Rovnakú polygrafickú metódu a zásadu koloristického a figuratívneho minimalizmu využíva **Alena Raticová** v grafikách k próze Z. Csontosovej *Sára a jej zázračný*

*stôl* (vyd. OZ Proti prúdu). Rozprávanie o nesamozrejmosti domova a napĺňania základných životných potrieb voľne sprevádzajú znakovo zjednodušené dejové výjavy či izolované elementy narácie. Tematiku núdze zvyrazňuje „ošúchaný“ vzhľad ilustračného obrazu.

Ďalšou z digitálnych stálic je **Katarína Macurová**, ktorá sa sústreďuje na tvorbu obrazových kníh pre najmenších. Výtvarníčka operuje formami modernej karikatúry a kresleného humoru, jej práce však popri nezáväznej situačnej komike nesú v druhom pláne vždy aj hlbšie posolstvá. Minuloročná *Blcha Teo* (vyd. Albatros) je príbehom o nutkaní skúmať, hodnotách poznania a poznávania, ktorým nemusíme spočiatku rozumieť, hoci ich máme priamo pred očami. Túto myšlienku podporuje autorkina (dô)vtipná hra s mikro- a makrozábermi a neobvyklými uhlami pohľadu na „terén Leva“ ako predmetu blišieho bádateľského záujmu. Spomedzi klasikov počítačovej ilustrácie v minulom roku milo prekvapil i **Miroslav Regitko**, ktorý vo výtvarnom stvárnení *Mlynárskych povestí* (H. Košková, Vydavateľstvo Matice slovenskej) upustil od nadužívania prázdnych efektov digitálnej grafiky. Jeho podanie povestových reálií čerpá technicky i výrazovo z foriem starých rytín a aktualizuje ich expresívnymi prostriedkami modernej karikatúry.

K chladnému grafickému dizajnu v posledných rokoch tiahne tvorba **Martiny Rozinajovej**. V ilustráciách k rozprávke A. Cvečkovej *Je veľryba veľká ryba?* (vyd. Triglyf) sa však autorka vracia k estetike ručnej práce a do takmer nepostrehnutelných počítačových postupov adaptuje materiálové vyznenie štruktúrovaných papierov a tradičných techník vystrihovačky a koláže. Ako bonus stimulujúci výtvarnú tvorivosť malých čitateľov je v závere knihy pridaný

návod na dominantne použitú bublinkovú techniku. **Adela Režná** patrí k autorom, ktorí sa na domácej scéne objavili iba prednedávnom, ale v krátkom čase sa jej podarilo zaradiť medzi zvučnejšiu mladej ilustrátorskej tvorby. Tentokrát v jej portfóliu pribudla autorská kniha *Cukrové topánky* (vyd. Zum Zum Production) s ilustráciami, ktoré takisto maskujú svoj digitálny pôvod. Živo a veselo vyobrazujú lákavý svet cukrovíniiek, no i úskalía chutí na sladké. Rozprávkový príbeh o neblahých následkoch maškrtnosti napriek svojej téme nepôsobí mentorsky a je zaujímavým vkladom do našej knižnej tvorby.

Osobitým príspevkom je aj kniha kreslených interlingválnych homoným **Petry Lukovicovej** *City v city* (vyd. E.J. Publishing). Publikácia má zábavno-náučný charakter, môže slúžiť aj ako motivácia k štúdiu jazykov. Obrázky vtípne prepájajú odlišné významy v dvojiciach homografov – slovách, ktoré sa v rôznych jazykoch píšú rovnako, ale znamenajú iné. Čistote grafického dizajnu, ktorý pracuje v prospech edukačného zámeru, sa u nás prekvapivo, no konečne začína dariť aj v knihách pre deti najútlejšieho veku. Dizajnovou „lahôdkou“ je v tomto smere knižná logopedická pomôcka S. Kapalkovej a L. Mičianovej *Stratený šál: Príbeh na rozvoj reči* (vyd. Egres) s geometricky štylizovanými ilustráciami **Susie Hammer**, poľskej autorky pôsobiacej v Španielsku. Písmo vytvorené špeciálne pre túto publikáciu pochádza z dielne slovenského typografa **Ondreja Jóba**. Tvorbe pôvodných lepoprel sa u nás venuje **Elena Rabčanová**. Z jej minuloročnej produkcie sú výtvarne zaujímavé najmä dve, ktoré sa orientujú na rozvoj zrakovej percepcie dieťaťa (*Aha, mami! Tam je les!; Aha, mami! Domov*; obe vyd. Fortuna Libri).

## NOVÉ TVÁRE SLOVENSKEJ ILUSTRÁCIE

Mimoriadny čitateľský úspech v roku 2018 zožala autorská kniha **Adriána Macha Gerda**: *Príbeh veľryby* (vyd. Albatros). Jej tvorca sa ako grafický dizajnér primárne venuje voľnej ilustrácii, nejde však o jeho knižnú prvotinu. Už skôr publikoval svoje obrázky v *Zvieratkách z abecedy I.* Ďuričovej a *Sníčku B.* Hronskej, tieto digitálne grafiky ale ešte nemali autorsky vyprofilovanejší charakter. V porovnaní s nimi je textovo-obrazový príbeh o plavbe malej veľryby šírym oceánom podstatne náročnejší a pôsobivejší, hoci v sugestívnom podaní atmosféry podmorských a prímorských svetov môže prekážať hraničný útok na emocionalitu diváka. Túto ambivalenciu nesie aj istý výtvarný manierizmus ilustrácií, ktorý sa prejavuje vo výraznej farebnosti a plasticite fikčného priestoru či v nadužívaní dekorativizmu. Vydavateľský projekt však nakoniec ani neskrýva komerčné ambície a zahŕňa ďalšie dizajnérské produkty (kufríkový set s vankúšikom, plyšové postavičky, stolové hry). Napriek práve povedanému zrejme ide o perspektívneho autora aj v oblasti knižnej ilustrácie.

Súčasný štandard voľnej, editoriálnej a produktovej ilustrácie prenášajú do kníh pre detských čitateľov i ďalšie mladé autorky – **Hedviga Gutierrez**, ktorá ilustrátorsky debutovala vo vydaní modernej rozprávky K. Veverkovej *Baba Jaga* (vyd. Qwetinka), a vo Francúzsku žijúca **Zuzana Dreadka Krutá**, ktorá v roku 2018 ilustračne spracovala hneď dve detské knihy: *Decká z mesta sa (ne)vedia biť* (K. Mišovičová, vyd. INAT) a *Poviem ti to pastelkami* (Petr Šulc, vyd. Pirot). Text druhej spomenutej knihy má formu listov, v ktorých malý Oskar opisuje svojmu ešte nenarodenému brato-

vi Theovi svet „tam vonku“. Pôvabným kritériom jeho vnímania a triedenia reality sú jednotlivé farby. Na tento zmyslový princíp reaguje ilustrátorka cielenou prácou s ich denotatívnymi, emocionálno-expresívnymi a symbolickými hodnotami, rovnako aj autentickým vzťahom detských kresbičiek, ktoré dopĺňajú Oskarove písomné „reportáže“. Celostranové ilustrácie s epizodickými výjavmi z chlapcovho života reprezentujú kvality lepšieho digitálneho štandardu, kniha však ako grafický celok pôsobí veľmi kompaktno a popri čitateľskom dobrodružstve ponúka i milý divácky zážitok.

Spomedzi nováčikov na domácej scéne, ktorí sa poväčšine uchylujú k prostriedkom počítačovej grafiky, vyčnievajú ilustrátori zotrávajúci pri tradičných kresliarskych a maliarskych technikách. Výtvarník **Radoslav Repický** pred dvomi rokmi debutoval v *Príšerákoch!* M. Staviarskej. Jeho voľná maliarska tvorba adaptuje ikonografické a výrazové prvky vizuálnej popkultúry, reklamnej grafiky, komiksu či karikatúry. Toto zaujímavé prepojenie je obsiahnuté aj v minuloročných ilustráciách modernej bájkky M. Grajciarovej *Slony kapitána MiGranta* (vyd. Dva v jednom) s aktuálnou témou utečenectva. Obrazový deficit kníh s detskou poéziou, ktorá u nás už dlhodobo trpí slabou ilustrátorskou výbavou, zasa aspoň čiastočne kompenzovala výtvarníčka **Andrea Motloch Audy** vtipnými obrázkami zvieratiek v *Zoologických básničkách* Petra Bolačka (vyd. NM CODE).

**Nikole Aronovej**, ďalšej novej tvári slovenskej ilustrácie, sa v minulom roku podaril podobný husársky kúsok ako M. Kellenbergerovi, keď sa dokázala s dedičmi autorských práv M. Endeho dohodnúť na spôsobe ilustrovania jeho legendárneho fantazijného príbehu *Dievčatko Momo a stratený čas*

(vyd. Verbarium). Napriek občasnému ustrnutiu v ilustratívnom (zrejme vynútenom limitmi dedičských a vydavateľských predstáv zviazaných s ilustráciami cudzojazyčnej pôvodiny), mladá výtvarníčka z literárnej predlohy úspešne vyťažila esenciu existenciálnej absurdity. Grotesknosťou a uvoľnením rukopisu sa však zároveň šikovne vyhla patetickému a kontraproduktívnemu agitovaniu za docenenie hodnoty času v modernej spoločnosti. Voľnejšou väzbou textu a obrazu sa vyznačuje Aronovej autorská kniha *Posledný dar zvuku* (vyd. Verbarium), ktorá pôvodne vznikla ako študentská práca. Legenda o Zvuku a Hluku, ktoré sa zrodili spolu s Vesmírom a usadili sa na našej planéte, je vypointovaná Tichom ako posledným darom Zvuku ľudskému pokoleniu. Text, ktorý evokuje rôznorodosť auditívnych kvalít, sprevádzajú ilustrátorské „náladovky“ približujúce ľubozvučnú, hlučnú i tichú krásu vesmíru, pozemskej prírody a ľudskej civilizácie. Maľby sa svojou senzualitou a poetikou všednosti približujú k severskej ilustrácii.

## Z PARALELNÝCH VESMÍROV

O tom, že globalizácia neobchádza ani svet detských kníh, svedčia nielen početné zahraničné zákazky slovenských ilustrátorov, ale aj ilustrátorské príležitosti od domácich vydavateľov, ktorí zverili vizuálne riešenie vydání tužemskej literárnej tvorby cudzozemským výtvarníkom. Z nich je možné spomenúť napríklad ukrajinskú autorku **Nastiu Sleptovú**, ktorá doplnila rozprávku A. Gregušovej *Gréta* (vyd. Egreš) pôvabnými scenériami podmorského sveta. Ekologickú tematiku literárnej predlohy podporujú prírodne štruktúrované plochy a jemná pastelová farebnosť

ilustrácií. Z autorského aspektu bolo pozoruhodným projektom vydanie prozaickej tvorby predčasne zosnulej ilustrátorky Petry Hilbert. *Pepína z Longitálu* (vyd. Slovart) je zbierkou autobiograficky motivovaných poviedok o dievčati, ktoré sa v detských problémoch utieka k fantazírovaniu a prírode. Žiaľ, pôvodný plán ilustrovať svoju vlastnú knižku už autorka naplniť nestihla. Tejto roly sa zhostila **Maria Makeeva**, grafička ruského pôvodu žijúca v Prahe. Chlad dizajnérskej precíznosti je v jej kultivovaných digitálnych ilustráciách vyvažovaný hrejivou farebnosťou a jemnou fytorfornou ornamentikou. Idylická krása obrazových výjavov zo života Pepíny odráža silnú zmyslovosť spomienok na detstvo. Kuriozitou je „dokumentaristický“ pôvod ilustrácií; grafiky boli inšpirované autentickými fotografiami z rodinného archívu poskytnutého sestrou P. Hilbert.

„Z paralelných vesmírov“ v istom zmysle pochádzajú aj príležitostné ilustrátorské práce neprofesionálnych autorov. Obvykle bývajú spájané s výtvarným laicizmom, problematickými estetickými kvalitami a efemérnou hodnotou pre umenie. Občas sa však stane, že sa aj v tomto rámci objavia pozoruhodné umelecké výkony. V minulom roku bol takýmto počínom bilderbuch **Petry Badovej** *O dievčatku, ktoré kráča Domov* (vyd. Asociácia Corpus). Jeho autorka pôsobí v Ústave literárnej a umeleckej komunikácie na Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre, kde sa ako teoretička venuje výtvarnej a mimoumeleckej estetike. Témou knihy je metaforické hľadanie seba samého a svojho miesta na svete, komponované formou textovo-obrazových alúzií na fragmenty známych filozofických a archetypálnych príbehov pre deti. Detská protagonistka sa tu objavuje ako tmavá silueta putujúca tajuplnými šírinami prírody a urbánymi priestranstvami. Meditatívnosť

a existenciálny tón knihy sú dosahované významotvorným narábaním s vrstvením priestorových plánov, kolážovaním plôch s rôznymi materiálovými štruktúrami, znakovou redukciou figúr a expresivitou nasvietenia scenérií.

Ako dokazuje mnoho diel svetovej detskej literatúry, literárno-ilustrátorská dvojdomosť autora môže viesť k zaujímavej finálnej podobe knihy. V tomto zmysle sú vydarenými pastózne maľby spisovateľky **Marianny Čaučíkovej** v knihe *Plávaj, Lydka! Ako rybka Lydka hľadala náručie* (vyd. Focusart) či subtilné perokresby poetky a japonistky **Evy Luky** k jej fantazijnej ságe *Pani Kurčatová 1: Ten, kto sa narodí zle* (vyd. Modrý Peter). U spomínaných autoriek neškodí ani reziduá neškoleného výtvarného prejavu. Práve naopak, vyobrazené dejové situácie sú vďaka nim ešte presvedčivejšie či humornejšie.

## STRUČNÝ SUMÁR POZOROVANÍ NAMIESTO ZÁVERU

Výberová sondáž do pôvodnej ilustrátorskej tvorby roku 2018 ukazuje, že to vo „vesmíre“ našej ilustrácie „stále žije“ – hoci jeho osobitosť leží na pleciah jednotlivých tvorivých osobností. Naši ilustrátori sa úspešne presadzujú minimálne v stredoeurópskom priestore, a aj keď sa ich tvorba pod globalizačným vplyvom moderných technológií do istej miery výrazovo unifikuje, diverzifikujúcim faktorom produktívnej „kozmickej asymetrie“ je najmä heterogenita generačných skupín a vstup autorov z blízkyh umeleckých profesií – dizajnérov, tvorcov, ktorí sa venujú voľnému výtvarnému umeniu, samotných literátov či neprofesionálov, pre ktorých je ilustrovanie záležitosťou naplnenia osobných tvorivých aspirácií.